

Distr.: General  
17 October 2001  
Arabic  
Original: English

الجمعية العامة



الدورة السادسة والخمسون  
البند ٣٨ من جدول الأعمال  
تقديم المساعدة في الأعمال المتعلقة بالألغام

الأعمال المتعلقة بالألغام والتنسيق الفعال: سياسات الأمم المتحدة  
السياسية القطاعية: إدارة المعلومات لغرض الأعمال المتعلقة بالألغام\*  
تقرير الأمين العام  
الإضافة ٢

\* أقر هذه السياسة القطاعية فريق التنسيق المشترك المعني بالأعمال المتعلقة بالألغام خلال اجتماع ترأسه وكيل الأمين العام لعمليات حفظ السلام في ٢٦ أيلول/سبتمبر ٢٠٠١.

## المحتويات

الصفحة	الفقرات	
٣	٤-١	..... مقدمة - أولا
٣	٥	..... الأهداف - ثانيا
٤	٢١-٦	..... المبادئ التوجيهية - ثالثا
٤	٩-٦	..... نظرة عامة - ألف
٤	١٤-١٠	..... جمع المعلومات وصيانتها - باء
٥	١٧-١٥	..... تحليل المعلومات - جيم
٥	٢١-١٨	..... نشر المعلومات وتبادلها - دال
٦	٣٥-٢٢	..... المسؤوليات وآليات التنسيق فيما يتعلق بإدارة المعلومات - رابعا
٦	٣١-٢٢	..... دور شركاء الأمم المتحدة ومسؤولياتهم - ألف
٨	٣٤-٣٢	..... مساهمات الشركاء المتفقون في الآراء - باء
٨	٣٥	..... آليات التنسيق - جيم
٨	٣٦	..... خاتمة - خامسا
٩	.....	معجم المصطلحات الشائعة الاستخدام - مرفق

## أولا - مقدمة

٣ - وبالإضافة إلى ذلك تنص كل من المادة ١١-٢ من البروتوكول الثاني المعدل الملحق باتفاقية حظر أو تقييد استعمال أسلحة تقليدية معينة يمكن اعتبارها مفرطة الضرر أو عشوائية الأثر والمادة ٦-٦ من اتفاقية حظر استعمال وتخزين وإنتاج ونقل الألغام المضادة للأفراد وتدمير تلك الألغام على توفير المعلومات إلى قاعدة البيانات بشأن إزالة الألغام المنشأة داخل منظومة الأمم المتحدة، لا سيما المعلومات المتعلقة بمختلف أنواع تكنولوجيات إزالة الألغام، وقوائم الخبراء، والوكالات الخبيرة أو نقاط الاتصال الوطنية المعنية بإزالة الألغام.

٤ - واستنادا إلى التطورات والتجارب والدروس المستفادة حديثا، تم إعداد هذه الورقة لتحديد المبادئ الرئيسية التي تقوم عليها عملية إدارة المعلومات لغرض الأعمال المتعلقة بالألغام ولتحديد الأدوار والمسؤوليات داخل منظومة الأمم المتحدة في هذا المجال. والمقصود بهذه السياسة القطاعية مواصلة وتطوير وثيقة الأمم المتحدة المتعلقة بسياستها في مجال الأعمال المتعلقة بالألغام والتي قدمها الأمين العام إلى الجمعية العامة في دورتها الثالثة والخمسين (A/53/496، المرفق الثاني).

## ثانيا - الأهداف

٥ - اعترافا بأن إدارة المعلومات الفعالة هي أساس لنجاح جميع جوانب برجة عمل الأمم المتحدة للأعمال المتعلقة بالألغام وإدارته، وترمي هذه السياسة إلى تحقيق ثلاثة أهداف متكاملة هي:

(أ) تعزيز قدرة منظومة الأمم المتحدة والبلدان المتضررة بالألغام والمجتمع الدولي على نطاق أوسع، على الاستفادة إلى أقصى حد ممكن من المعلومات في مجال العمل المتعلق بالألغام، وسائر الأنشطة الإنسانية والإنمائية؛

١ - يزداد الوعي لدى المجتمع الدولي بأن ما أصبح يعرف بـ "أزمة الألغام البرية العالمية" لها آثار بعيدة المدى ويلزم مواجهتها مواجهة متعددة الجوانب الأوجه ومتكاملة. وهناك أيضا اعتراف بأنه ينبغي للأمم المتحدة أن تقوم بدور رئيسي في توضيح هذه المواجهة بتوفير آليات الدعم والتنسيق الضرورية. وأعيد تأكيد هذا الدور في قرارات الجمعية العامة المتتالية بشأن تقديم المساعدة في الأعمال المتعلقة بالألغام<sup>(١)</sup>، فضلا عن البروتوكول الثاني المعدل الملحق باتفاقية حظر أو تقييد استعمال أسلحة تقليدية معينة يمكن اعتبارها مفرطة الضرر أو عشوائية الأثر واتفاقية حظر استعمال وتخزين وإنتاج ونقل الألغام المضادة للأفراد وتدمير تلك الألغام<sup>(٢)</sup>.

٢ - والدور الذي تقوم به الأمم المتحدة بوصفها وديعا مركزيا للمعلومات المتعلقة بالأعمال في مجال إزالة الألغام، دور حيوي بوجه خاص. وأكدت الجمعية العامة في آخر قرار لها بشأن تقديم المساعدة في الأعمال المتعلقة بالألغام (القرار ١٢٠/٥٥ المؤرخ ٦ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٠)، على أهمية إنشاء نظام إدارة معلومات شامل لغرض الأعمال المتعلقة بالألغام يخضع للتنسيق العام لدائرة الأعمال المتعلقة بالألغام التابعة لإدارة عمليات حفظ السلام في الأمانة العامة، وبدعم من مركز جنيف الدولي لإزالة الألغام لأغراض إنسانية، وذلك لتيسير وضع الأولويات وتنسيق الأنشطة الميدانية. وحثت أيضا الجمعية العامة الدول الأعضاء، والمنظمات الإقليمية، والمنظمات الحكومية الدولية، والمنظمات غير الحكومية، والمؤسسات، على مواصلة تقديم المساعدة والتعاون الكاملين إلى الأمين العام، ولا سيما تزويده بالمعلومات والبيانات فضلا عن الموارد الكافية الأخرى التي يمكن أن تكون مفيدة في تعزيز دور الأمم المتحدة التنسيقي في الأعمال المتعلقة بالألغام.

٨ - وليست إدارة المعلومات هدفا في حد ذاتها أو نشاطا مستقلا بذاته. والهدف من إدارة المعلومات لغرض العمل المتعلق بالألغام هو تقديم الدعم للعاملين في هذا المجال فيما يتعلق بمتطلبات صنع القرارات والإبلاغ والإعلام، مع الاعتراف بأن هذه المتطلبات قد تكون مختلفة على الصعيد الميداني وعلى الصعيد العالمي/المقر. وينبغي أن تساعد إدارة المعلومات العاملين في مجال الألغام على القيام بما يلي بمزيد من الفعالية:

- (أ) تحديد مشكلة الألغام البرية وتحليلها؛  
 (ب) وضع وتنفيذ البرامج المناسبة للعمل المتعلق بإزالة الألغام؛  
 (ج) تقييم وقياس التقدم المحرز؛  
 (د) تعبئة الموارد وتخصيصها ورصدها.
- ٩ - وحتى تكون نظم إدارة المعلومات نظما فعالة فإنها تستلزم بيانات أرضية فضائية موثوقة (خرائط ورقية وبيانات رقمية). ولذلك ينبغي أن تراعى في عملية وضع البرامج ونظم إدارة المعلومات لغرض العمل المتعلق بالألغام منذ البداية مدى توفر البيانات الأرضية الفضائية اللازمة ونوعيتها وحجمها وشكلها وتكاليف اقتنائها.

### باء - جمع المعلومات وصيانتها

- ١٠ - لا بد من تنسيق أنشطة جمع البيانات تنسيقا محكما لتفادي ازدواجية الجهود، كما ينبغي أن تشمل هذه الأنشطة الآليات المناسبة لمراقبة النوعية. وينبغي أن يتم جمع البيانات ومراقبة النوعية وفقا للمعايير الدولية السارية.
- ١١ - وعلى الصعيد الميداني، فإن البرامج الوطنية/المحلية ومراكز تنسيق الأعمال المتعلقة بالألغام، حيثما وجدت، هي المسؤولة عن تنسيق جميع أنواع البيانات المتعلقة بالألغام. وسيكفل المقيمون/منسقو الشؤون الإنسانية التابعون للأمم

(ب) دعم عملية صنع القرار وتحديد الأولويات فيما يتعلق بأنشطة الإشراف العالمي والعمل المتعلق بالألغام على الصعيد الميداني؛

(ج) تعزيز موثوقية الأمم المتحدة فيما يتعلق بالشفافية والمساءلة والفعالية.

## ثالثا - المبادئ التوجيهية

### ألف - نظرة عامة

٦ - تشير إدارة المعلومات إلى الموارد والمهارات الفنية، فضلا عن الآليات الإحرائية والتنظيمية الضرورية لجمع المعلومات واستخدامها بفاعلية دعما للأهداف التنظيمية والبرنامجية، بما في ذلك تحديد الأولويات وصنع القرارات.

٧ - المقصود بإدارة المعلومات لأغراض العمل المتعلق بالألغام هو إدارة المعلومات دعما لجميع الأنشطة التي تشكل جزءا لا يتجزأ من العمل الفعال فيما يتعلق بالألغام<sup>(٣)</sup>، بما فيها:

- (أ) التوعية بخطر الألغام والتثقيف في مجال الحد من المخاطر؛  
 (ب) مسح حقول الألغام ورسم خرائط لها ووضع علامات للألغام وتطهير الحقول منها؛  
 (ج) مساعدة الضحايا بما في ذلك إعادة التأهيل وإعادة الإدماج؛  
 (د) تدمير ترسانات الألغام؛  
 (هـ) الدعوة وتنفيذ المعاهدة؛

(و) الأنشطة الملائمة الأخرى، مثل تعبئة الموارد، والتنظيم الإداري والإبلاغ، وبناء القدرات، والتخطيط والإدارة التنفيذية، والتدريب والإدارة الجيدة.

والاقتصادية الوطنية. وفضلا عن ذلك، ستنجح عملية إدارة المعلومات أساسا مشتركا لمعالجة المدخلات والنواتج المتعلقة بجميع العناصر التي يتكون منها أي برنامج متكامل للإجراءات المتعلقة بالألغام.

١٦ - وستقوم الأمم المتحدة بإنشاء قاعدة معارف تشمل المبادئ التوجيهية وأفضل الممارسات بشأن استخدام البيانات المجمعة من الدراسات الاستقصائية في مجال دعم صنع القرارات الإدارية ليستفيد منها مديرو البرامج والمعلومات في مجال الأعمال المتعلقة بالألغام.

١٧ - ويستلزم الاستخدام الفعال لأدوات إدارة المعلومات التدريب على المهارات اللازمة. وتشمل هذه المهارات حل المشاكل العويصة وتحليلها. وستقوم الأمم المتحدة بتحديد الاحتياجات التدريبية بوصفها جزءا من وضع برنامج وكحاجة متكرر في مجال بناء القدرات.

### دال - نشر المعلومات وتبادلها

١٨ - السلطات المحلية والوطنية هي الجهة الحائزة الرئيسية للبيانات والمعلومات ذات الصلة بالأعمال المتعلقة بالألغام في بلدانها. ولذلك يجب على الأمم المتحدة أن تتداول هذه المعلومات وتعزوها إلى أصحابها على الوجه الصحيح عند استخدامها لها. وفي حين أن بعض المعلومات يمكن أن تنطوي على حساسيات معينة تحول دون الوصول السهل إلى تلك المعلومات، فإنه ينبغي توثيق الأسباب المتعلقة بتقييد الوصول إلى جميع مجموعات البيانات أو أجزاء منها على الوجه المطلوب.

١٩ - وتؤيد الأمم المتحدة التبادل الشفاف للمعلومات ذات الصلة بالأعمال المتعلقة بالألغام. ومن حيث المبدأ ستعتبر جميع المعلومات ذات الصلة بالألغام، التي تجمعها الأمم المتحدة أو تبادلها مع غيرها أو تتاح لها، ستعتبر

المتحدة، في إطار دورهم التنسيق العادي، بإدماج هذه الجهود مع الجهود الأخرى التي تبذل في مجال إدارة المعلومات والتي تهدف إلى تلبية الاحتياجات الإنسانية والإنمائية.

١٢ - ولتعزيز موثوقية المعلومات لغرض الأعمال المتعلقة بالألغام وتطبيقها وقابليتها للمقارنة وتبادلها، ينبغي توحيد أشكال جمع البيانات وتسجيلها. وستقوم دائرة الأمم المتحدة للأعمال المتعلقة بالألغام بالتعاون مع الشركاء المعنيين بوضع الإجراءات الرسمية اللازمة لتصميم وصيانة أشكال جمع وتسجيل المعلومات وقواعد الدراسات الاستقصائية. وستكون القواعد والإجراءات مطابقة، حيث ما أمكن، للقواعد والإجراءات التي وضعتها الأفرقة ذات الصلة، مثل فريق دعم المعلومات الجغرافية وفريق الأمم المتحدة العامل المعني بالمعلومات الجغرافية.

١٣ - وينبغي توثيق الطريقة التي يتم بها جمع المعلومات وتنظيم نظم إدارة المعلومات بصورة صحيحة. وينبغي أن تشكل عملية صيانة تحرير البيانات، أو المعلومات بشأن المعلومات، جزءا لا يتجزأ من إدارة المعلومات في كل من الميدان والمقر.

١٤ - وتمثل البيانات التي تتضمنها نظم إدارة المعلومات استثمارا كبيرا للموارد يتجاوز بكثير تكلفة/قيمة المعدات والبرامجيات الأساسية. لذلك ينبغي إيلاء الاهتمام في المقام الأول بوضع الإجراءات والأدوات اللازمة المتعلقة بأمن المعلومات من أجل ضمان سلامة قواعد البيانات.

### جيم - تحليل المعلومات

١٥ - ينبغي أن تتناول عملية جمع المعلومات وتحليلها العوامل الاجتماعية والاقتصادية والمعايير اللازمة لتحسين عملية صنع القرار، بما في ذلك إعطاء الأولوية للأنشطة المتعلقة بإزالة الألغام، ودعم الأهداف الإنسانية والاجتماعية

وضع المعايير الملائمة للمعلومات ذات الصلة بالأعمال المتعلقة بالألغام ونظم إدارة المعلومات.

### إدارة شؤون نزع السلاح

٢٣ - إدارة شؤون نزع السلاح هي الجهة الوديدة لجميع المعلومات ذات الصلة بالمعاهدات، لا سيما المعلومات المقدمة بموجب المادة ٧ من اتفاقية حظر استعمال وتخزين وإنتاج ونقل الألغام المضادة للأفراد وتوفير تلك الألغام وبموجب البروتوكول الثاني المعدل الملحق باتفاقية حظر أو تقييد استعمال أسلحة تقليدية معينة يمكن اعتبارها مفرطة الضرر أو عشوائية الأثر.

### مكتب منسق الشؤون الإنسانية

٢٤ - مكتب منسق الشؤون الإنسانية هو المسؤول عن تبادل جميع المعلومات ذات الصلة مع دائرة الأعمال المتعلقة بالألغام وسائر الشركاء فيما يتعلق بالآثار الإنسانية للألغام البرية. وسيعمل على كفاءة وضع الترتيبات الملائمة لتبادل المعلومات وإدماج الأعمال المتعلقة بالألغام في التخطيط العام للإغاثة الإنسانية.

### منظمة الأمم المتحدة للطفولة

٢٥ - تتعاون منظمة الأمم المتحدة للطفولة مع دائرة الأعمال المتعلقة بالألغام، وهي الوكالة الرائدة للتوعية بمخاطر الألغام. وستقوم بصفتها هذه بدعم وضع السياسات والمعايير المتعلقة بالمعلومات ونظم المعلومات ذات الصلة بالأعمال المتعلقة بالألغام فيما يتعلق بالاحتياجات في مجال التوعية بمخاطر الألغام.

### برنامج الأمم المتحدة الإنمائي

٢٦ - إن البرنامج الإنمائي إذ يعترف بأن على حكومة أي بلد متضرر بالألغام أن تضطلع بالمسؤولية العامة عن البرنامج الوطني للأعمال المتعلقة بالألغام، فإنه سيقدم عند اللزوم،

معلومات هامة، وتعالج على هذا الأساس. ويجب تقديم طلبات اعتبار أي معلومات سرية إلى المنظمة قبل تقديمها لها.

٢٠ - وينبغي تحديد إجراءات وآليات تبادل المعلومات وتطويرها على أساس احتياجات المستخدم. والمعلومات التفصيلية التي تستخدم على الصعيد الميداني، لا تكون لازمة عادة على الصعيد العالمي. ولذلك، فإن المعلومات ذات الصلة بالألغام والآتية من الميدان ينبغي عادة تجميعها وإرسالها إلى المقر على مستوى دون المستوى الوطني.

٢١ - ولتيسير النشر العام للمعلومات فضلا عن توسيع نطاق قاعدة المعارف ذات الصلة بالأعمال المتعلقة بالألغام، فإن الأمم المتحدة تؤيد استخدام النشر الإلكتروني للمعلومات بواسطة شبكة الإنترنت على أوسع نطاق ممكن.

## رابعا - المسؤوليات وآليات التنسيق فيما يتعلق بإدارة المعلومات

### ألف - دور شركاء الأمم المتحدة ومسؤولياتهم

#### دائرة الأعمال المتعلقة بالألغام

٢٢ - دائرة الأعمال المتعلقة بالألغام التابعة لإدارة عمليات حفظ السلام هي مركز الاتصال داخل منظومة الأمم المتحدة المعني بجميع الأنشطة ذات الصلة بالألغام. وهي تضطلع بصفتها هذه بالمسؤولية العامة عن تنسيق جمع المعلومات ذات الصلة بالألغام البرية وتحليلها ونشرها، وعن إنشاء نظم إدارة المعلومات ذات الصلة بالأعمال المتعلقة بالألغام. وأبرمت هذه الدائرة اتفاقا تعاونيا مع مركز جنيف الدولي لإزالة الألغام لأغراض إنسانية لدعم هذه المسؤولية. ويلتزم بقية الشركاء داخل أسرة الأمم المتحدة بتبادل جميع المعلومات ذات الصلة مع دائرة الأمم المتحدة للأعمال المتعلقة بالألغام. ودائرة الأمم المتحدة مسؤولة أيضا عن

### مفوضية الأمم المتحدة لشؤون اللاجئين

٢٩ - مفوضية الأمم المتحدة لشؤون اللاجئين هي المسؤولة عن كفالة تلبية احتياجات اللاجئين وسائر السكان الذين تهتم بهم المفوضية. وستقوم المفوضية، معولة على آلية إدارتها الداخلية فيما يتعلق بوجه خاص بالتهيؤ لحالات الطوارئ ومواجهتها، وبالتنسيق مع دائرة الأمم المتحدة للأعمال المتعلقة بالألغام وسائر الشركاء، بالمساهمة في جمع وتحليل المعلومات اللازمة لدعم وضع برامج للأعمال المتعلقة بالألغام كلما وحيثما لزم ذلك.

### مكتب الأمم المتحدة لخدمات المشاريع

٣٠ - مكتب الأمم المتحدة لخدمات المشاريع هو المقدم الرئيسي للخدمات داخل منظومة الأمم المتحدة لغرض البرامج المتكاملة للأعمال المتعلقة بالألغام وبناء القدرات. وسيضمن تنفيذ برامج الأعمال المتعلقة بالألغام حسب الاقتضاء وبالتعاون مع الأطراف المعنية (إدارة الأمم المتحدة للأعمال المتعلقة بالألغام، والبرنامج الإنمائي وغيرهما) إيلاء الاعتبار الواجب لتوفير الدعم الكافي والملائم في الوقت المناسب لجميع الجهود التي تبذل في مجال إدارة المعلومات لغرض الأعمال المتعلقة بالألغام لتشمل المعدات والبرامجيات، والموظفين/تدريب النظراء، والتدريب الإداري.

### وكالات وإدارات الأمم المتحدة الأخرى

٣١ - إن مساهمات الوكالات والإدارات الأخرى التابعة للأمم المتحدة، لا سيما التابعة منها لفريق التنسيق المشترك بين الوكالات المعني بالأعمال المتعلقة بالألغام ضرورية من أجل الإدارة الفعالة للمعلومات لغرض الأعمال المتعلقة بالألغام. وسيتم إدراج احتياجات هذه الوكالات والإدارات كاملة في تخطيط المبادرات في مجال المعلومات لغرض الأعمال المتعلقة بالألغام. وستقدم معلومات كاملة دعماً لهذه المبادرات.

وبالتعاون مع الشركاء المعنيين، المساعدة للحكومات على إنشاء قدرات وطنية مستدامة في مجال إدارة المعلومات كجزء لا يتجزأ من برنامج شامل للأعمال المتعلقة بالألغام.

### منظمة الصحة العالمية

٢٧ - ستقوم منظمة الصحة العالمية في إطار ولايتها، وبالتعاون مع دائرة الأعمال المتعلقة بالألغام، ولجنة الصليب الأحمر الدولية ومنظمة الأمم المتحدة للطفولة، بدعم وضع السياسات والمعايير المتعلقة بالمعلومات ونظم المعلومات ذات الصلة بالأعمال المتعلقة بالألغام من حيث علاقتها بمساعدة الضحايا. وستسهر منظمة الصحة العالمية على أن تكون عملية تصميم وإدارة أنشطة جمع المعلومات التي تم الضحايا قائمة على مبدأ عدم التمييز وذلك حتى يستفيد جميع ضحايا الصدمات النفسية على قدم المساواة من نظم المعلومات المتعلقة بالضحايا.

### برنامج الأغذية العالمي

٢٨ - برنامج الأغذية العالمي هو سلاح الأمم المتحدة في مجال تقديم المعونة الغذائية، ولكنه يستخدم الأغذية لتلبية الاحتياجات في حالات الطوارئ ودعم التنمية الاقتصادية والاجتماعية وتوفير الدعم الضروري في مجال النقل والإمداد لتوصيل الأغذية. وتمشيا وولايته ودعمها لمواجهة حالات الطوارئ في مجال الأعمال المتعلقة بالألغام، سيقوم برنامج الأغذية العالمي بالتنسيق مع دائرة الأعمال المتعلقة بالألغام والشركاء الآخرين، بالمساهمة في جمع المعلومات ذات الصلة بالألغام وتحليلها ونشرها في مرحلة مبكرة. وسيساعد برنامج الأغذية العالمي على تحديد الاحتياجات في مجال إزالة الألغام في حالات الطوارئ وللأغراض الإنسانية فيما يتعلق بنقل الأغذية وتخزينها وتوزيعها.

## باء - مساهمات الشركاء المتفقون في الآراء

بالأعمال المتعلقة بالألغام فريقا عاملا معني بالمعلومات ذات الصلة بالأعمال المتعلقة بالألغام وتتولى رئاسته. ويقوم هذا الفريق العامل بدعم التنسيق العام للقضايا والأنشطة الإعلامية ذات الصلة بعمل الأمم المتحدة المتعلق بالألغام. ويقوم أيضا باستعراض الأولويات في مجال المعلومات ونظم المعلومات وإقرارها وتحديد أولياتها، كما يصدر التوجيه والدعم لمركز جنيف الدولي لإزالة الألغام لأغراض إنسانية في هذا الصدد.

٣٢ - ترحب الأمم المتحدة وتعترف بجميع المساهمات المقدمة من الشركاء المتفقين في الآراء ومن الحكومات، والقطاع الخاص ومؤسسات البحث والمجتمع المدني في مجال إدارة المعلومات لغرض الأعمال المتعلقة بالألغام. ومن المبادئ التوجيهية في هذا الصدد تفادي الإزدواجية والاستفادة المتبادلة إلى أقصى حد ممكن من قواعد البيانات وحلول البرمجيات المتوفرة حاليا.

## خامسا - خاتمة

٣٦ - تهدف هذه الوثيقة إلى وضع الإطار السياسي العام الذي يمكن ضمنه إدارة المعلومات اللازمة لتنفيذ الأنشطة المتعلقة بالألغام بأكثر قدر من الفعالية وبصورة منسقة. وستكمل هذه الوثيقة بمبادئ توجيهية ومعايير تقنية مفصلة لدعم وضع إجراءات لجمع البيانات ونظم لإدارة المعلومات.

## الحواشي

- (١) البروتوكول المعدل المتعلق بحظر أو تقييد استعمال الألغام والأفخاخ المتفجرة والأجهزة الأخرى، المعتمد في جنيف في ٣ أيار/مايو ١٩٩٩.
- (٢) اتفاقية حظر استعمال وتخزين وإنتاج ونقل الألغام المضادة للأفراد وتدمير تلك الألغام، المفتوحة للتوقيع في أوتاوا في ٣ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٧.
- (٣) ولذلك فإنها لا تشير ببساطة إلى نظام إدارة المعلومات لغرض العمل المتعلق بالألغام الذي يقوم مركز جنيف الدولي لإزالة الألغام لأغراض إنسانية بوضعه للأمم المتحدة من أجل تلبية بعض احتياجاتها في مجال المعلومات لغرض العمل المتعلق بالألغام.

## مركز جنيف الدولي لإزالة الألغام لأغراض إنسانية

٣٣ - إن مركز جنيف الدولي لإزالة الألغام لأغراض إنسانية هو الشريك المنفذ الرئيسي لدائرة الأعمال المتعلقة بالألغام. ولتلبية بعض احتياجات الأمم المتحدة في مجال المعلومات، اتفق المركز مع الدائرة على إنشاء نظام لإدارة المعلومات لغرض الأعمال المتعلقة بالألغام. وبموجب هذا الاتفاق تضطلع دائرة الأعمال المتعلقة بالألغام بالمسؤولية عن تقديم التوجيه إلى المركز لغرض تحديد السياسة العامة لنظام إدارة المعلومات هذا ونطاق عمله ومضمونه ومهامه ومتطلبات نشره. ويضطلع المركز بالمسؤولية عن التطوير والتنفيذ والتدريب في الميدان، والدعم الفني وإدارة المشاريع.

## لجنة الصليب الأحمر الدولية والمنظمات غير الحكومية

٣٤ - إن لجنة الصليب الأحمر الدولية والمنظمات غير الحكومية الإنسانية هي من الجهات الرئيسية المساهمة في العمل المتعلق بالألغام، وهي مصدر ثمين للمعلومات المتعلقة بالقضايا ذات الصلة بالألغام البرية، كما أنها تسهم بفعالية في إنشاء نظم إدارة المعلومات لغرض العمل المتعلق بالألغام.

## جيم - آليات التنسيق

٣٥ - أنشأت دائرة الأمم المتحدة للأعمال المتعلقة بالألغام تحت رعاية فريق التنسيق المشترك بين الوكالات المعني

## المرفق

### معجم المصطلحات الشائعة الاستخدام

نظام المعلومات الجغرافية - نظام المعلومات الجغرافية هو تكنولوجيا برمجيات قوية يتم بواسطتها ربط كمية غير محدودة من المعلومات بأي موقع جغرافي. ويستطيع مستخدم هذا النظام، بالاقتران مع خارطة رقمية أن يشاهد بيانيا طبقات متعددة من البيانات على أساس توزيعها وتربطها الجغرافيين. ويشتمل نظام المعلومات الجغرافية على أدوات قوية لتحليل العلاقات بين مختلف طبقات المعلومات.

تحديد الموقع على الأرض - يشير مصطلح تحديد الموقع على الأرض إلى عملية يتم بها إضافة الإحداثيات الجغرافية أو الرموز المرجعية غير المباشرة الأخرى إلى بيانات مجدولة بهدف إجراء عملية مقارنة وتجميع وتحليل بسيطة لمجموعات متباينة من البيانات على أساس مواقع مشتركة.

العمل المتعلق بالألغام - يشير العمل المتعلق بالألغام إلى جميع الأنشطة التي تهدف إلى معالجة المشاكل التي يواجهها المدنيون نتيجة لزرع الألغام البرية. ويشمل عمل الأمم المتحدة المتعلق بالألغام خمسة عناصر أساسية تكميلية هي: (أ) التوعية بخطور الألغام والتثقيف بكيفية الحد من المخاطر؛ (ب) مسح حقول الألغام ووضع خرائط لها وتحديد مواقعها وتطهيرها؛ (ج) تقديم المساعدة للضحايا، بما في ذلك إعادة التأهيل وإعادة الإدماج؛ (د) الدعوة إلى التنازل باستخدام الألغام البرية لدعم فرض حظر شامل على الألغام البرية المضادة للأفراد؛ (هـ) تدمير الترسانات. ولدعم هذه العناصر الأساسية، هناك أنشطة أخرى ستكون عاملا رئيسيا في نجاح العمل المتعلق بالألغام وبرامج الأعمال المتعلقة بالألغام من ذلك مثلا تعبئة الموارد وبناء القدرات الوطنية والمحلية والدعم المؤسسي اللازم، وإدارة المعلومات، وتدريب الموظفين وإدارة النوعية.

بيانات راستر - تستخدم في بيانات راستر شبكة خيالية من الخلايا تمثل المنظر الطبيعي ويتم تخزين المعالم النقطية بوصفها قيودا فردية في الأعمدة/الخانات في الشبكة؛ ويُعرف على الخطوط بوصفها مجموعة من الخلايا المتصلة؛ وتتميز المناطق بوصفها جميع الخلايا التي تشمل معلما من المعالم.

نظام إدارة قواعد البيانات الارتباطية - يستخدم في نظام إدارة قواعد البيانات الارتباطية، مقارنة بجدول وحيد يتضمن مجالات عديدة لكل معلومة تسجل فيه، رموزا للتعرف لربط

جداول بيانات متعددة. وتحدد الرموز المستخدمة العلاقة بين جداول البيانات. ويتسم نظام إدارة قواعد البيانات الارتباطية بفعالية كبيرة في إدارة كميات كبيرة من البيانات ويقدم ردودا على الأسئلة التفصيلية لتحديد العلاقة بين البيانات المجمعة في سجلات مختلفة.

البيانات الموجهة - يستخدم في البيانات الموجهة مجموعات إحداثيات س، ص لتحديد موقع ثلاث فئات أساسية من معالم المناظر الطبيعية: النقاط والخطوط والمناطق. ويشار إلى النقاط (المدن ومواقع الأحداث الخ) بزواج وحيد من إحداثيات س، ص. ويشار إلى الخطوط (الطرق والأهوار الخ) بسلسلة من نقاط إحداثيات س، ص متصلة بانتظام. ويشار إلى المناطق أو الأشكال المضلعة (البحيرات، والحدود الإدارية، والمناطق الحضرية). بمجموعة إحداثيات س، ص مغلقة على نفسها وتوحي بما في داخلها.